

OSGA's Georgian Language Programme

Translation Class

This class is for more advanced students who have been learning Georgian for two or three years.

The first year (of) translation class is based on learning basic translation techniques. During the lessons, new students will read short stories, concentrating on the vocabulary and grammar and then they will produce their own translations before the next lesson, which is a unique opportunity to revise what they have learned and understand more about colloquial language.

Lia started translation classes in 2015. They became very popular and in 2018, with the students, she published the first book emerging from these classes: *“Unlocking the Door, Writing from Georgia”*.

<https://www.amazon.co.uk/Unlocking-Door-translated-Students-University/dp/994127570X>

Our more advanced students have just completed the second book, the first English translation of Goderdzi Chokheli's *“Human Sadness”* and short stories. Unlike the first book, which we published through a Georgian publisher, we are aiming to publish subsequent books in the UK as well.

We are working on another project, Sul Khan Saba Orbeliani's *“Travels to Europe”*. This is a historical manuscript from 1713-1716, again which has not previously been translated.